

7. Documents in a language other than French or English that are submitted in support of an application must be accompanied by a French or English translation certified by the translator.

8. The secretary must send the documents referred to in section 6 to a committee formed by the Bureau to study applications for diploma or training equivalence and make an appropriate recommendation.

In order to make an appropriate recommendation, the committee may require the applicant to come to an interview, to pass an examination or to complete a training period.

9. At the first meeting following the date of receipt of that recommendation, the Bureau must decide, in accordance with this Regulation, whether it will grant a diploma or training equivalence and inform the candidate in writing within 30 days of its decision.

10. Within 30 days of its decision not to grant a diploma or training equivalence, the Bureau must so inform the candidate in writing and indicate the programs of study, training sessions or examinations that the candidate could successfully complete within the allotted time, taking into account the candidate's current level of knowledge, to enable the candidate to be granted the equivalence.

11. A candidate who is informed of the Bureau's decision not to grant the equivalence applied for may apply to the Bureau for a review, provided that the candidate applies to the secretary in writing within 30 days of receiving the decision.

The Bureau must examine the application for review at the first regular meeting following its receipt and, before disposing of the application, allow the candidate to make submissions at the meeting.

A candidate who wishes to be present at the meeting to make submissions must notify the secretary at least five days before the date scheduled for the meeting. The candidate may, however, send written submissions to the secretary at any time before the date scheduled for the meeting.

The decision of the Bureau is final and must be sent to the candidate in writing by registered mail within 30 days following the date of the hearing.

12. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Court bailiffs

— Terms and conditions for the issue of a permit — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of a permit by the Chambre des huissiers de justice du Québec, made by the Bureau of the Chambre des huissiers de justice du Québec, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

According to the Chambre des huissiers de justice du Québec, the purpose of the draft Regulation is to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of a permit by the Chambre des huissiers de justice du Québec to provide for standards of equivalence applicable to the conditions and to strike out the provision indicating the date until which that Regulation remains in force.

The draft Regulation will have no impact on the public or on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Ronald Dubé, Director General and Secretary of the Chambre des huissiers de justice du Québec, 390, boulevard Henri-Bourassa Ouest, Montréal (Québec) H3L 3T5; telephone: 514 721-1100; fax: 514 721-7878; e-mail: rdube@huissiersquebec.qc.ca

Any person having comments to make is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be sent to the professional order that has made the Regulation, as well as to interested persons, departments and bodies.

GAÉTAN LEMOYNE,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of a permit by the Chambre des huissiers de justice du Québec*

Professional Code

(R.S.Q., c. C-26, s. 94, pars. *h* and *i*)

1. The Regulation respecting the terms and conditions for the issue of a permit by the Chambre des huissiers de justice du Québec is amended by inserting the following Division after section 19:

“DIVISION IV.1

STANDARDS OF EQUIVALENCE APPLICABLE TO THE CONDITIONS FOR THE ISSUE OF A PERMIT

19.1. A candidate is granted an equivalence applicable to a requirement set out in paragraph 2, 3 or 4 of section 1 if the candidate demonstrates having the knowledge and skills equivalent to those of a candidate who meets the requirement.

In assessing the training equivalence of a candidate, the Bureau is to take into particular account the following factors:

- (1) the nature and duration of the candidate’s work experience;
- (2) the fact that the candidate holds one or more diplomas awarded in Québec or elsewhere;
- (3) the nature and content of courses taken;
- (4) the nature and content of training periods and other training activities; and
- (5) the total number of years of academic education.

19.2. A candidate who wishes to have an equivalence referred to in section 19.1 recognized must apply in accordance with the recognition procedure set out in Division IV of the Regulation respecting equivalence

standards for the issue of permits by the Chambre des huissiers de justice du Québec, approved by Order in Council (*insert the number and date of the Order in Council approving the Regulation*), which applies with the necessary modifications.”.

2. Section 23 is amended by striking out “and shall remain in force until 30 June 2006”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7496

* The Regulation respecting the terms and conditions for the issue of a permit by the Chambre des huissiers de justice du Québec, approved by Order in Council 449-99 dated 21 April 1999 (1999, *G.O.* 2, 1101), was amended by the regulation approved by Order in Council 521-2005 dated 1 June 2005 (2005, *G.O.* 2, 1871). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2005, updated to 1 September 2005.